
LE MESSAGER

Pâques 2016

Easter 2016

SALUTATIONS DE L'ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT !

La lettre du recteur

Au cours des dernières semaines, un groupe de paroissiens s'est réuni dans l'église le mercredi soir afin d'étudier l'évolution de l'architecture chrétienne et de discuter des vies spirituelles de ceux qui priaient dans les bâtiments qu'ils s'étaient construits. L'un des aspects les plus intéressants de cette étude est l'idée que l'endroit où une communauté de prière se réunit peut vous donner de la façon dont celle-ci voyait Dieu, le monde et elle-même. Les premières églises étaient les salles à manger des foyers familiaux - parfois magnifiquement décorées de fresques de personnages bibliques. Lors des invasions barbares qui ont suivi la chute de l'Empire Romain en Europe, les églises ressemblaient à des châteaux fortifiés avec des murs épais, de petites fenêtres et de grandes tours. Aux alentours de 1000 apr. J-C, la rumeur courait que Jésus reviendrait pour le millénium : beaucoup d'églises furent construites arborant des sculptures du Jugement Dernier au dessus de leur entrée principale. Les grandes cathédrales gothiques françaises étaient des créations de la pureté et de la beauté du jardin d'Eden, remplies de lumières célestes filtrées par des vitraux multicolores.

Notre église est modeste en comparaison : peut-être qu'elle ressemble plus aux salles à manger des premières églises qui se trouvaient là où se trouvent maintenant la Syrie et l'Irak. Et pourtant, c'est un endroit où nous pouvons être sûrs de trouver la présence rassurante de Dieu lorsque nous nous rassemblons autour de l'autel de bois ou que nous regardons les visages de nos voisins qui prient avec nous.

GREETINGS FROM THE FRENCH CHURCH DU SAINT-ESPRIT!

Letter from the Rector

Over the last few weeks, a group of parishioners has been gathering in the church on a Wednesday evening to study the evolution of Christian architecture and to discuss the spiritual lives of those who worshipped in the buildings that they constructed for themselves. One of the most interesting aspects of this study has been the insight that a community's place of worship can give you into the way that community thought about God, the world and themselves. The earliest churches were the dining rooms of domestic homes - sometimes beautifully decorated with frescoes of biblical figures. During the time of the Barbarian invasions of Europe following the fall of the Roman Empire, churches resembled fortified castles with strong walls, small windows and high towers. In about 1000 AD, speculation was rife that Jesus would return at the Millennium: many churches were constructed with sculptures of the Last Judgment set above their main entrance. High Gothic cathedrals in France were re-creations of the purity and beauty of the Garden of Eden, filled with celestial light filtered through multi-colored glass.

Our own church building is modest by comparison: perhaps it resembles most the dining rooms of the earliest churches in modern day Syria or Iraq. And yet it is a place for us where we can be sure to find the reassuring presence of God when we gather around our wooden altar or look in the faces of our neighbor who is worshiping alongside us.

Our times are no less anxious than moments of change and upheaval in the past. All through

TAIZÉ SERVICE

SUNDAY, MARCH 6TH

11:15AM - SERVICE

FOLLOWED BY A DISTRIBUTION OF DAFFODILS



Notre époque n'est pas moins tendue que les époques de changements et de révoltes du passé. À travers l'histoire chrétienne, les églises ont été des endroits de refuge et de consolation. Elles ont reconforté les affligés, offert la paix aux angoissés et elles ont été le décor de magnifiques célébrations de naissance, mariage et de joie de la résurrection. St. Esprit ne fait pas exception à la règle.

Au cours des prochaines semaines, nous nous préparons à célébrer encore un matin de Pâques - le 388^{ème} dimanche de Pâques depuis notre fondation en 1628. Nos bâtiments ont changé avec le temps, mais notre espoir et notre promesse restent les mêmes. Jésus est le même, que cela soit hier, aujourd'hui, ou demain - quel que soit le bâtiment dans lequel nous nous trouvons. Il a promis d'être avec nous jusqu'à la fin des temps. Rejoignez-nous pour Pâques. Remettez vos angoisses et vos peurs du futur dans ses mains, et qu'il nous remplisse de la joie du matin de la résurrection.

Le Révérend Nigel Massey
Recteur de St. Esprit

Christian history, churches have been places of refuge and consolation. They have comforted the sorrowful, spoken peace to the anxious and been the setting for wonderful celebrations of birth, marriage and resurrection joy. St. Esprit is no exception.

Over the next few weeks we will be preparing to celebrate yet another Easter morning - the three hundred and eighty eighth Easter since our foundation in 1628. Our buildings have changed with the times, but our hope and our promise stay the same. Jesus is the same yesterday, today and forever - whatever building we might find ourselves in. He has promised to be with us until the end of the Age. Join us this Easter. Leave your anxieties and fears for the future in his hands, and may he fill us all with the joy of the resurrection morning.

The Reverend Nigel Massey
Rector of St. Esprit



EASTER 2016

SUNDAY, MARCH 27TH

11:15AM - SERVICE

FOLLOWED BY AN EGG HUNT AND A RECEPTION



Service à la cathédrale américaine de Paris au moment de la grande Conférence des Nations Unies sur le Changement Climatique. (article par Lynnaia Main p.4)

Services at the American Cathedral of Paris during the big United Nations Climate Change Conference (article by Lynnaia Main p.4)

Visit the American Cathedral of Paris' website:

www.amcathparis.com

Les « cendres à emporter » sont devenues une tradition annuelle à St. Esprit. Vous pouvez voir sur cette photo Nigel imposant les cendres sur une personne attendant le feu vert au coin de la 60^{ème} rue devant notre église.

"Ashes-to-go" has become an annual tradition at St. Esprit. Here you can see Nigel distributing ashes to a person waiting for a green light at the corner of 60th street in front of our church.



Le 5 février, Patrick Séré nous a offert une présentation lors de la dégustation de vins du Rhône. Photo du vignoble : les terrasses de Hermitage. (article par Philip Orawski et Patrick Séré p.5)

On February 5th, Patrick Séré offered a presentation during the Rhone Wine tasting event. Picture of the vineyard: Hermitage terraces. (article by Philip Orawski and Patrick Séré p.5)

SPRING CLEANING
 VOLUNTEERS WELCOME!
 SATURDAY, MARCH 26TH
 10:30AM



LE MIROIR DE L'AUTRE CÔTÉ DE
L'ATLANTIQUE
PAR LYNNAIA MAIN

En France récemment pour mon travail, j'ai eu l'occasion de rendre visite à une de nos églises sœurs, la Cathédrale américaine de Paris. J'y suis allée pour assister aux services et aux forums qu'elle offrait au moment de la grande Conférence des Nations Unies sur le Changement Climatique qui se déroulait à Paris. Elle recevait avec un dîner d'accueil les pèlerins qui avaient traversé le continent européen pour démontrer leur engagement. Il y avait un service interreligieux expliquant l'universalité de cette responsabilité vis-à-vis de la nature. Et j'ai assisté également à un culte du dimanche.

Nous sommes plusieurs à Saint Esprit à avoir visité ou à avoir fréquenté cette Cathédrale. Pour moi, elle est assez nouvelle. J'y ai trouvé une belle église qui me semblait un miroir de l'autre côté de l'Atlantique. Comme chez nous, c'est une congrégation pleine d'expatriés, dans un quartier chic, où les Livres de la Prière Commune remplissent les bancs et on y trouve des signes d'appartenance à l'Eglise Episcopale. Il y a un lien avec l'Amérique, avec des tabourets reflétant les noms d'états américains. A l'heure du café, il est aussi bien possible de parler avec des expatriés francophones de partout que des anglophones apprenant le français. Mais c'est également une congrégation différente de la nôtre : bien plus grande, et très curieusement, on y parle anglais ! J'ai été étonnée, je m'attendais à assister à un service en français.

Jeune élève, nouvellement arrivée à Paris et ne connaissant personne, j'avais souvent au début le mal du pays. J'avais besoin de gens pour m'accueillir et me montrer le chemin. Si seulement j'avais connu la Cathédrale américaine auparavant ! J'ai été réconfortée de me trouver dans une congrégation sœur où les rythmes du culte me sont familiers grâce à une liturgie basée sur le Livre de la Prière Commune. L'idée des fondateurs anglicans du Livre était, effectivement, que l'on pourrait prier et suivre un service n'importe où en se référant au même texte. Je rends grâce à Dieu pour la communion de la foi, de la langue et de la culture, qui nous unissent sur cette même planète que Dieu nous a donnée.

(voir photo et lien p.2)

THE MIRROR ACROSS THE
ATLANTIC
BY LYNNAIA MAIN

During a recent trip to France for my work, I had the occasion to visit one of our sister churches, the American Cathedral of Paris. I went there to attend services and forums they were offering during the big United Nations Climate Change Conference happening in Paris. The Cathedral held a welcome dinner for pilgrims who had traveled across Europe to bear witness to their commitment. There was an interfaith service explaining the universality of our responsibility towards nature. I also attended a regular Sunday service.

There are many of us at Saint Esprit who have visited or regularly attended services at this Cathedral. For me, it was a new experience. I found a beautiful church which seemed to me a mirror on the other side of the Atlantic. Like ourselves, its congregation is full of expatriates, in a chic neighborhood. Books of Common Prayer fill the pews and there are signs of belonging to the Episcopal Church. There are links to America, with footstools and flags reflecting the names of American states. During coffee hour, you can talk with both francophone expatriates from all over the world, as well as Anglophones who are learning French. But the congregation is different from ours, too: much larger, and strangely, everyone speaks English! I was surprised, as I was expecting to attend a service in French.

As a young student, newly arrived in Paris and not knowing a soul, I had often felt homesick. I needed people to welcome me and show me the way. If only I had known the American Cathedral before! Now much older, I was comforted to find myself in a sister congregation where the rhythms of the Sunday service are familiar to me thanks to a liturgy based on the Book of Common Prayer. The idea of the Anglican founders of the Book of Common Prayer was, indeed, that one might pray and follow a service anywhere by referring to this one text. I give thanks to God for the communion of faith, language and culture that unites us on this one planet that God has given to us.

(see picture and link p.2)

CHARITABLE DONATIONS 2015

GLOBAL WOMEN'S FUND	\$1,500	TAIZÉ OPERATION ESPERANCE	\$2,500
EPISCOPAL CHARITIES	\$1,500	SEAMEN'S CHURCH INSTITUTE OF NY	\$500
ENTRAIDE FRANÇAISE	\$2,000	EPISCOPAL RELIEF & DEVELOPMENT	\$800
ASYLUM-SEEKER FUND	\$2,500	FRANCOPHONE NETWORK	\$1,000
HAITIAN RELIEF FUND	\$600	HISTORICAL HUGUENOT STREET	\$2,500
REV FOUNDATION	\$1,500	REBUILD THE CHURCH FUND	\$636
HOLY APOSTLES SOUP KITCHEN	\$1,700	ST JOHN THE DIVINE	\$500
ALI FORNEY CENTER	\$750		
EPISCOPAL SOCIAL SERVICES	\$1,500	TOTAL	\$21,986

LES VINS DU RHÔNE

PAR PHILIP ORAWSKI ET PATRICK SÉRÉ

Quelle chance d'avoir fixé la date de notre Dégustation à un vendredi 5 février, entre une tempête de neige et une vague de froid sibérien. Nous nous sommes embarqués donc dans un voyage "virtuel", en descendant depuis les sources du Rhône dans les Alpes suisses jusqu'à l'embouchure de la Méditerranée.

Au fil du fleuve, nous avons découvert entre autres le « Fendant de Sion » du Valais en Suisse, le « Châteauneuf du Pape » (près d'Avignon) et le nectar « Muscat de Beaumes de Venise », ce vin peu connu et de surcroît bon marché.

En chemin, nous avons bien salué la ville de Genève avec son célèbre Calvin, ainsi que le 45^{ème} parallèle aux alentours de Vienne. Sur la carte, on peut voir la ligne de partage entre les vignobles de la syrah à 100% et ceux d'assemblage pour les cépages.

Lorsqu'on s'approche de la mer, nous avons dégusté deux autres vins, le « Côtes du Rhône St Esprit » et le « Côtes de Provence » rosé. Ils rappellent ces paysages où fleurissent bon la lavande et le thym.

Voguer sur un tel fleuve et goûter à leurs vins, cela vaut vraiment le plaisir de la découverte.

(voir photo p.2)

THE WINES OF THE RHÔNE VALLEY

BY PHILIP ORAWSKI AND PATRICK SÉRÉ

How timely was the date of our wine tasting on Friday, February 5, squeezed between blizzard and arctic blast! Together we made a "virtual" journey from the alpine source of the Rhone, travelling to its estuary on the Mediterranean.

As we ambled downstream from Switzerland to France, we made three discoveries: a white "Fendant de Sion" from Valais in Switzerland, a thrilling "Châteauneuf du Pape" (next to Avignon) and an uncelebrated nectar with a bargain to boot, a "Muscat de Beaumes de Venise".

On our journey, we hailed Geneva for its famous citizen Calvin. We also spotted the 45th parallel on the globe (near Vienne). The geographical line separates the realm of the 100% Syrah grape in the north from the type of wines called "assemblage" in the south.

As we got closer to the Mediterranean, tasting a "Côtes du Rhône" and a "Côtes de Provence", we were reminded of the sights and the scents of fields of thyme and lavender.

We reflected on the flow of both the river and the wines, which are always worth a journey of discovery.

(see picture p.2)

S'ENGAGER, UNE AGRÉABLE DISCIPLINE

PAR RITA PULLIUM

Peut-être avez-vous fréquenté St. Esprit pendant un moment et vous vous êtes dit : « Ma place est ici. » Pourquoi ? Peut-être parce que vous vous sentez réellement bienvenu ici, ou que la joie et la tranquillité des prières satisfont un désir ardent de votre âme, peut-être que vous identifiez avec la mission et les valeurs de St. Esprit, et que vous espérez être un rayon parmi cette lumière qui rayonne de St. Esprit vers la ville et par delà celle-ci.

C'est une précieuse sensation, trouver une maison spirituelle et ressentir cette appartenance. Vous êtes maintenant membre de la famille, et vous voulez que votre famille sache qu'elle peut compter sur vous alors qu'elle compile ses statistiques et crée son budget. Le nombre d'engagements est souvent utilisé pour mesurer la vitalité d'une église. Bien que les offrandes continuent d'augmenter, le nombre d'engagements n'est pas au rendez-vous cette année. L'année vient de commencer ; vous pouvez nous aider à corriger ceci.

À un moment, quand je me suis rendu compte que je faisais parti de St. Esprit, j'ai commencé à m'engager. Et de ce fait, j'ai affirmé ceci :

- J'ai été béni ; j'ai quelque chose à donner, peu importe le montant.
- Le bien-être à long terme de St. Esprit m'importe.
- Je crois en la mission de l'église et je veux contribuer à son travail.
- Je ne contribue pas simplement à St. Esprit, mais aussi aux charités qu'elle soutient.
- Je veux exprimer mon engagement à cette famille spirituelle dont je fais partie.

Une fois que vous commencez, s'engager annuellement et donner dans le contexte de cet engagement devient une agréable discipline qui vous aide à clarifier vos priorités et votre relation avec St. Esprit.

Essayez !

PLEDGING, A DELIGHTFUL DISCIPLINE

BY RITA PULLIUM

You might have been coming to St. Esprit for a while when you realize: "This is where I belong." Why? Perhaps because you feel truly welcome here, perhaps the joyful and tranquil worship satisfies a deep yearning in your soul, perhaps you identify with the mission and the values of St. Esprit, and perhaps you wish to be a ray of that beacon that reaches out from St. Esprit to the city and beyond.

It is a precious feeling, finding a spiritual home and feeling that you belong. You are now a member of the family, and you want your family to know it can count on you as it compiles its statistics and works on its budgets. Number of pledges is often taken as a measure of the vitality of a church. Despite continued growth in general giving, the number of pledges has not kept up this year. The year is still young; you can help correct this.

At some point when I realized I belonged here at St. Esprit I began to pledge. In so doing, I affirmed the following:

- I have been blessed; I have something to give, no matter the amount.
- I care about the long-term well-being of St. Esprit.
- I believe in the mission of the church and want to contribute to its work.
- I am not just contributing to St. Esprit but to the charities it supports.
- I want to express my commitment to this spiritual family where I feel I belong.

Once you start, pledging annually and giving in the context of a pledge will become a delightful discipline that helps you clarify your priorities and your relationship to St. Esprit.

Try it!

COMMENT S'ENGAGER ?

Des « pledge cards » sont disponibles à l'entrée de l'église. Vous pouvez indiquer sur l'une d'elles le montant que vous désirez contribuer durant l'année 2016, puis remettre celle-ci lors de la quête. Pour plus d'informations, merci de contacter notre bureau au (212) 838-5680 ou par email à contact@stespritnyc.org

HOW TO PLEDGE?

Pledge cards are available in the church's entrance. You can pick one up and write down the amount you would like to pledge for the year 2016, then give this card during collection. For more information, please contact our office at (212) 838-5680 or email us at contact@stespritnyc.org

LE MERCREDI SOIR À SAINT-ESPRIT

PAR ROSEMARY LAPOINTE

Comme beaucoup d'entre vous le savent, Nigel dirige un groupe d'étude à l'église le mercredi de 18h à 20h. Dans le passé, nous avons discuté des lectures du dimanche qui suivait. Notre dernière série cet automne s'est concentrée sur les aspects variés de la spiritualité chrétienne - de l'Église Primitive à nos jours.

En novembre, nous nous sommes embarqués dans une série sur l'architecture chrétienne : comment celle-ci a évolué et pourquoi les églises sont construites comme elles le sont. Nous avons commencé avec les membres de l'Église Primitive qui se regroupaient dans des maisons, en explorant comment ils se sont dirigés vers des établissements plus vastes créés sur le modèle de l'architecture romaine et de celle de l'Est. Chaque session se démarque, donc nous pouvons participer un soir ou un autre, ou plusieurs. Nigel présente une série de diapositives et parle des structures et des raisons pour lesquelles ces magnifiques endroits de prière et de communauté ont évolué. Vers la fin de la soirée, il présente des diapositives accompagnées de chants chantés dans ces endroits de prière. Il offre aussi un résumé écrit.

Jusqu'ici, nous avons étudié les églises de l'Église Primitive, l'influence de l'empereur Constantin (Hagia Sophia), le style architectural carolingien, les églises de pèlerinage du Moyen-âge, et l'architecture romane.

Nous sommes maintenant en train de commencer à étudier l'architecture gothique et bientôt nous passerons à la renaissance et aux églises de la réforme. Le cours finira par un aperçu sur l'architecture chrétienne contemporaine.

J'espère que vous pourrez trouver le temps de nous rejoindre lors de ces excellentes sessions. Les discussions sont pleines de vie et d'informations ! Nous devrions finir ce thème juste après Pâques - puis nous pourrions en choisir un nouveau !

WEDNESDAY EVENINGS AT SAINT-ESPRIT

BY ROSEMARY LAPOINTE


As many of you may know, Nigel leads a study group in church on Wednesday evenings from six to eight. In the past we have discussed the readings for the following Sunday service. Our last series in the fall focused on the many aspects of Christian Spirituality - from the Early Church to the present day.

In November we embarked on a series about Christian architecture: how it evolved and why churches are built the way they are. We began with the members of the Early Church gathering in individual homes, exploring how they moved into larger buildings fashioned on Roman as well as Eastern architecture. Each session is stand-alone, so one can attend one or more evenings. Nigel presents a series of slides and discusses the structures and how and why these wonderful places of worship and community evolved. Towards the end of the evening, he presents a slide-show accompanied by the music sung in those places of worship. He also provides a written summary.

Thus far we have looked at Early Christian Churches, the influence of the Emperor Constantine on churches (Hagia Sophia), Carolingian architectural styles, pilgrimage churches in the Middle Ages and Romanesque architecture.

We are now in the midst of learning about Gothic architecture and will soon be studying Renaissance and Reformation churches. The course will conclude with a look at the Christian architecture of the present time.

I hope you can find the time to join these excellent sessions. The discussions are lively and informative! We may well finish this very interesting topic soon after Easter - and then we will get to choose another!




LES JOUEURS PRESENT

LANE BRADBURY: "LET ME ENTERTAIN YOU, AGAIN". A highly personal tour of how Lane went from being an Atlanta Debutante to a performer on "The Great White Way" during the Golden Age of Broadway.

Proceeds of her show will go to the French Church du Saint-Esprit

Saturday April 2nd at 7:00^{PM} & Sunday April 3rd 2016 at 3:00^{PM}
Entrance donation, \$20 - \$40 suggested

More info on our website <http://www.stespritnyc.org>



ÉGLISE FRANÇAISE DU ST-ESPRIT

111 East 60th Street
New York, NY 10022-1113
USA

Tel: (212) 838-5680
Fax: (212) 702-0809
Email: contact@stespritnyc.org
Web: stespritnyc.org

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

CALENDRIER :

Dimanche 6 mars : 11h15 Taizé - Distribution de jonquilles
Dimanche 20 mars : 11h15 Dimanche des rameaux - Collation
Jeudi 24 mars : 18h30 Jeudi Saint - Vigile Taizé
Vendredi 25 mars : 12h00 Vendredi Saint - Prières jusqu'à 15h
Samedi 26 mars : 10h30 Décoration de l'Église - Pizza
Dimanche 27 mars : 11h15 Pâques - Collation
Dimanche 24 avril : 11h15 Dimanche de Huguenots - Collation

Les Joueurs présentent:

LANE BRADBURY
"LET ME ENTERTAIN YOU, AGAIN"

Samedi 2 avril à 19h
Dimanche 3 avril à 15h
Entrée par donation, \$20-\$40 suggéré.

109 E60th street, New York, NY 10022

Les Joueurs present:

LANE BRADBURY
"LET ME ENTERTAIN YOU, AGAIN"

Saturday April 2nd - 7pm

Sunday, April 3rd - 3pm

Entrance donation, \$20 -\$40 suggested.

More info: <http://www.stespritnyc.org>

Sunday, March 6th: 11:15am Taizé - Distribution of daffodils

Sunday, March 20th: 11:15am Palm Sunday - Reception

Thursday, March 24th: 6:30pm Maundy Thursday - Taizé night watch

Friday, March 25th: 12:00pm Good Friday - Prayers until 3pm

Saturday, March 26th: 10:30am Church decoration - Pizza

Sunday, March 27th: 11:15am Easter - Reception

Sunday, April 24th: 11:15am Huguenot Sunday - Reception

Traducteurs/Editeurs : Le Rev. Nigel Massey and Frédéric Spitz
Translators/Editors: The Revd. Nigel Massey and Frédéric Spitz